

# robot coupe®

New  
Register  
your product  
on line



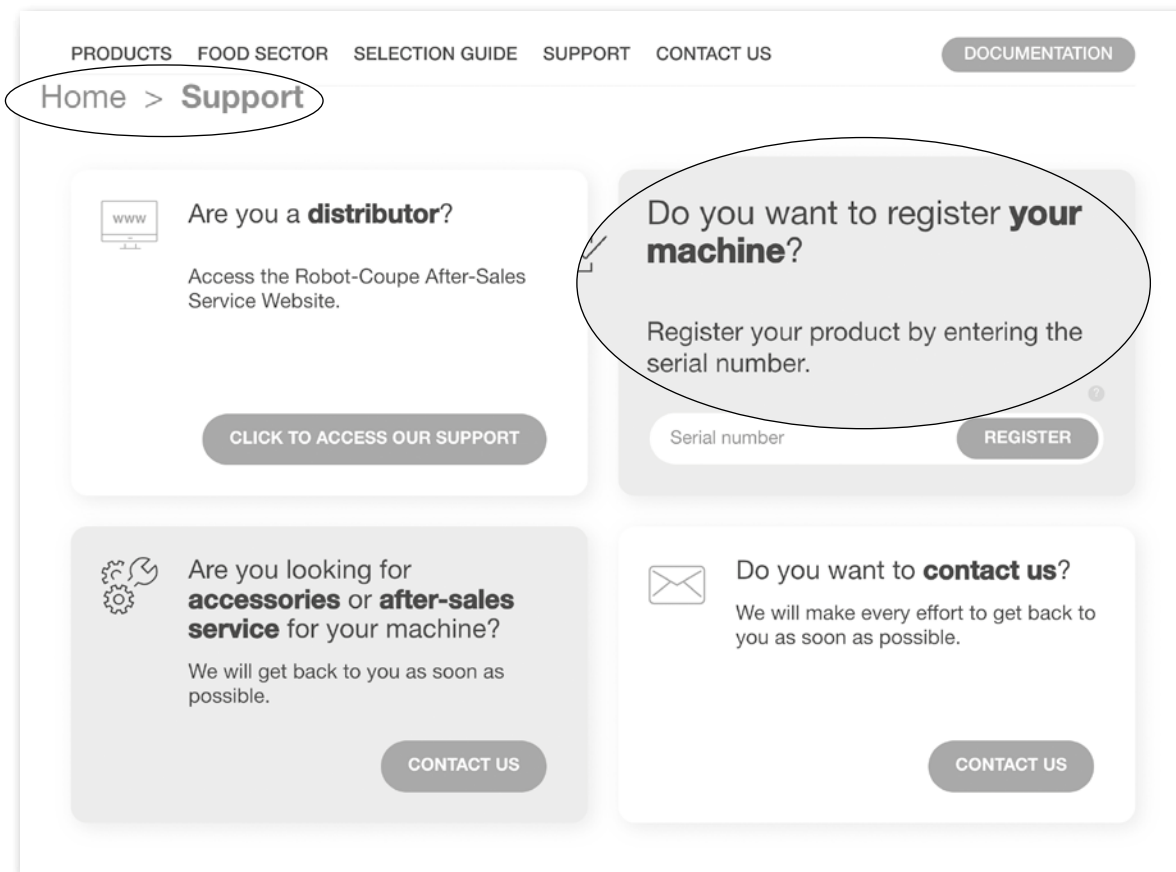
**Blixer® 2 (D) • Blixer® 3 (D) • Blixer® 4 (A) • Blixer® 4 V.V. (B)**

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS



# www.robot-coupe.com

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- NI** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online
- Ua** Зареєструйте свій продукт онлайн



# robot @ coupe®

## Декларация о Соответствии ЕС

Компания **Robot-Coupe® SNC**, выступая в качестве производителя и лица, уполномоченного составлять техническую документацию, заявляет, что все машины, являющиеся предметом данной оригинальной инструкции, а также их принадлежности и упаковка соответствуют :

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
  - Директива по механизмам **2006/42/EC**,
  - Директива по электромагнитной совместимости **2014/30/EC**,
  - Директиве **2011/65/EC** "О снижении использования опасных веществ в электрическом оборудовании" (RoHS),
  - Директиве **2012/19/EC** "Об отходах электрического и электронного оборудования" (WEEE),
- Регламенту (ЕС) № **1907/2006** (последняя консолидированная версия) касающемуся правил "Регистрации, Оценки, Санкционирования и Ограничения химических веществ (REACH)", в соответствии с чем все продукты, продаваемые компанией Robot-Coupe® SNC, а также их аксессуары и упаковочные материалы, не содержат веществ, вызывающих высокие опасения из соответствующего списка Европейского химического агентства (ECHA).
- Регламенту (ЕС) № **1935/2004** "О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания",
- Регламенту (ЕС) № **2023/2006** "О надлежащей практике производства материалов и изделий, предназначенных для контакта с продуктами питания",
- Регламенту (ЕС) № **10/2011** "О пластиковых материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания",
- следующим положениям гармонизированных европейских стандартов:
  - **EN ISO 12100** Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,

- **EN 60204** Безопасность механизмов – Электророботизированное оборудование,

- **EN 60529** Степень защиты оболочки (Класс IP):

- Требования в соответствии с EN 60204-1. IP34 - минимальная степень защиты оболочек систем управления,

- и, согласно категории аппарата, положениям гармонизированных европейских стандартов, определяющим требования безопасности и гигиены:

- **EN 454** ..... Сбивательно-смесительные аппараты,

- **EN 1678** ..... Овощерезки (и Соковыжималки-Экстракторы),

- **EN 12852** ..... Кухонные процессоры и миксеры,

- **EN 12853** ..... Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),

- **EN 13208** ..... Аппараты для очистки овощей,

- **EN 13621** ..... Аппараты для отжимания воды из салата,

- **EN 14655** ..... Хлебоборозки.

- а именно их действующей версии на день подписания данной Декларации соответствия всем вышеуказанным директивам, регламентам и стандартам, а также всем применимым регламентам (ЕС), изменяющим, исправляющим и/или корректирующим их, существующим на данный день.

Пересмотр R023

Montceau-les-Mines, 13 марта 2024 г.

Jean-Marie LOZANO

Директор по производству



# СОДЕРЖАНИЕ

## ■ ГАРАНТИЯ

## ■ ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## ■ ВЫ КУПИЛИ ВЗБИВАЛКУ-МИКСЕР Blixer® 2 • Blixer® 3 Blixer® 4 • Blixer® 4 V.V.

## ■ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

- Советы по электричеству
- Панель управления

## ■ ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

## ■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ & ПРИГОТОВЛЕНИЕ

## ■ ГИГИЕНА

## ■ ОЧИСТКА

- блок двигателя
- Уаша
- Нож
- Скребок

## ■ ТЕХУХОД

- Нож
- Уплотнительное кольцо
- Закрепляющая шайба
- Скребок

## ■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Вес
- Размеры
- Рабочая высота
- Уровень шума
- Электрические характеристики

## ■ ЗАЩИТА

## ■ НОРМЫ

## ■ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ И ПРОВОДКИ

# ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE s.n.c.

**Ваш аппарат ROBOT-COUPE имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится, только к официальному изготовителю, его дистрибьютеру или импортеру.**

**Если Вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютером).**

**Гарантия ROBOT-COUPE не распространяется на гарантию дистрибьютера, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE будет действительной с возможными поправками в зависимости от конъюнктуры рынка.**

**Гарантия ROBOT-COUPE s.n.c. распространяется только на неисправности, связанные с материалом и / или сборкой.**

## **ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE s.n.c. НЕ РАПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:**

**1** - Повреждения оборудования из -за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванные неправильным выполнением инструкции по сборке, установке, использованию, чистке, обслуживанию и т. д.

**2** - Заточка или замена затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным, лезвий.

**3** - Заточка и или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок с пятнами, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

**4** - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным лицом или предприятием.

**5** - Перевозка аппарата в\из сервис. центра.

**6** - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

**7** - Расходы, связанные с изменением направлением вращения трехфазного электро двигателя (ответственность несет установщик).

**8** - Повреждения, вызванные транспортировкой. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответственности перевозчика. Пользователь должен известить о них перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или по обнаружению повреждений если таковые заметны не сразу.

Храните заводскую упаковку, которая понадобится в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE s.n.c. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов. Компания ROBOT-COUPE s.n.c., а также ее филиалы или аффилированные предприятия, дистрибьюторы, агенты, управляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ АППАРАТОВ С РЕГУЛИРУЕМОЙ СКОРОСТЬЮ И ПО ПРАВИЛАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Данные рекомендации относятся к аппаратам оснащенным асинхронным двигателем и монофазным регулятором частоты.

### Примечание:

- Напряжение электрического тока и оборудования по безопасности должны соответствовать гос. нормам.

- Любое подключение электроаппарата должно производиться квалифицированным электриком.

### Защита аппаратов

- Регуляторы частоты, как и прочие электронные устройства, состоят из чувствительных к электростатическим разрядам элементов. Перед началом работы с регулятором необходимо, убедиться, что статическое электричество полностью отсутствует.
- Все операции по внутреннему подключению должны проводиться при выключенном аппарате.
- Частое повторное включение аппарата ведет к перенагрузке регулятора и его поломке. Необходимо соблюдать интервал в 3 минуты между выключением и включением аппарата в сеть.

### Электрические подключение

- Аппарат питается однофазным током\* до ватора, который преобразует его в трехфазный ток с переменной частотой для работы двигателя.

- Подключайте аппарат только к монофазной\* сети переменного тока 200-240 В/50 или 60 Гц к розетке с заземлением. Любое более высокое напряжение в сети может вывести регулятор из строя.
- Заземление необходимо для Вашей безопасности.

### Защита людей с помощью предохранителей

Аппараты с регулятором частоты требуют тщательного выбора дифференциального предохранителя для обеспечения безопасности: существуют дифференциальные предохранители для переменного тока (тип AC), импульсного тока (тип A) и для всех видов тока (тип B).

**Опасно!** Регуляторы включают в себя выпрямительный мост сети напряжения. Поэтому, в случае короткого замыкания, аварийный ток может воспрепятствовать срабатыванию дифференциального предохранителя для переменного тока (тип AC).

Следует использовать дифференциальный предохранитель для импульсного тока (тип A), имеющий следующую маркировку: .

**Внимание:** В зависимости от изготовителя дифференциальные предохранители могут иметь различные обозначения.

Наличие номинального тока в заземлении аппаратов с регулятором частоты может привести к спонтанному включению дифференциального предохранителя в результате:

- Подключения нескольких разноскоростных аппаратов к одному дифференциальному предохранителю.
- Наличия номинального тока аппарата, превышающего реальный порог срабатывания дифференциального предохранителя.

**Внимание:** имеются допуски изготовителей и в зависимости от дифференциального предохранителя его реальный порог срабатывания находится между 50% и 100% номинального теоретического порога. В случае возникновения проблем измерьте номинальный ток аппарата и реальный порог срабатывания дифференциального предохранителя!

Для знакомства с Вашим аппаратом смотрите нижеследующую таблицу:

| Аппарат               | Напряжение                                       | Сечение Проводников (мм²) | Дифференциальный предохран. (Ф + Н) |            |
|-----------------------|--------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|------------|
|                       |                                                  |                           | Калибр (А)                          | Порог (mA) |
| <b>Blixer® 4 V.V.</b> | 200 - 240 В<br>50 или 60 Гц<br><b>однофазное</b> | 1,5                       | B 16                                | ≥ 30       |

\*Кроме специальных моделей с трехфазным напряжением 200-240 В, продаваемых в Японии.

# ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание несчастных случаев (электротравмы, ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующие инструкции и строго соблюдайте их выполнение. Это поможет Вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использовать. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, пользующихся аппаратом. Наше оборудование предусмотрено исключительно для профессионального использования и ни в коем случае не должно использоваться детьми.

## РАСПАКОВКА

- Осторожно выньте из упаковки все оборудование, коробки и пакеты с аксессуарами или специальной оснасткой.
- **ОСТОРОЖНО** с режущими инструментами !

## УСТАНОВКА

- Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивую поверхность.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.
- Подсоедините аппарат к розетке с заземлением.
- При трехфазном , убедитесь, что аппарат работает в направлении против хода часовой стрелки.

## РАБОТА

- Соблюдайте осторожность при работе с режущими инструментами (дисками или ножами).

## ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

- Строго следуйте инструкциям по сборке (см. Стр. 83) и убедитесь, что все аксессуары правильно установлены.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.
- Не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.
- Не проталкивайте продукты рукой.
- Не перегружайте аппарат.
- Не включайте порожний аппарат.

## ОЧИСТКА

- В целях предосторожности перед очисткой отключайте ваш аппарат.
- Систематически очищайте аппарат и аксессуары по окончании работы.
- Не погружайте блок двигателя в воду.
- Для алюминиевых деталей используйте специальное моющее средство.

- Не используйте моющие средства с высокой щелочностью (с сильной концентрацией аммиака и натрия) для пластмассовых деталей.
- Robot-Coupe не несет ответственность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены по содержанию и очистке аппарата.

## ТЕХУХОД

- Перед любыми операциями на электрических частях, обязательно отключайте аппарат.
- Регулярно проверяйте состояние прокладок или колец, а также исправность предохранительных систем.
- Тщательно следуйте инструкции по техуходу и проверяйте состояние аксессуаров, особенно после использования коррозионных продуктов (лимонная кислота и пр...).
- Не пользуйтесь аппаратом в случае повреждения шнура питания или штепсельной вилки, или же если аппарат неисправно работает или был поврежден.
- При любых аномалиях в работе обращайтесь в сервисный центр.

## ВЫ КУПИЛИ ВЗБИВАЛКУ-МИКСЕР Blixer® 2 • Blixer® 3 Blixer® 4 • Blixer® 4 V.V.

Компания Robot-Coupe разработала новую линию аппаратов - **Blixer®**.

Blixer® сочетает в себе функции двух хорошо известных аппаратов: блендера и куттера-миксера.

Blixer® - это аппарат, идеально приспособленный для удовлетворения профессиональных нужд. По мере его использования вы откроете многообразие его возможностей.

Blixer® быстро и качественно готовит любые жидкие и пюреобразные смеси из сырых и варенных продуктов.

Blixer® заменил существующий аппарат БЛЕНДЕР - в отличие от последнего он обеспечивает возможность измельчения твердых продуктов.

Простая конструкция аппарата обеспечивает удобство использования: все детали, находящиеся в контакте с продуктом, легко разбираются и хорошо очищаются.

Данная инструкция содержит полезную информацию для пользователя, которая поможет ему с максимальной пользой использовать аппарат.

**Внимательно прочитайте данную инструкцию до использования аппарата.**

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

### • СОВЕТЫ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ

Перед подключением убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке двигателя.



## ВНИМАНИЕ

**ДАННЫЙ АППАРАТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ДОЛЖЕН  
БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН  
(ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ).**

### Blixer® 2 - Blixer® 3 - Blixer® 4 Монофазный

Модели Blixer® ROBOT-COUPЕ оснащены различными типами двигателей:

230 В / 50 Гц / 1-фазн

120 В / 60 Гц / 1-фазн

220 В / 60 Гц / 1-фазн

Аппарат поставляется с однофазной штепсельной вилкой, соединенной со шнуром питания.

### Blixer® 4 Трехфазные:

Модели Blixer® ROBOT-COUPЕ оснащены различными типами двигателей:

400 В / 50 Гц / 3-фазн

220 В / 60 Гц / 3-фазн

380 В / 60 Гц / 3-фазн

Аппарат поставляется с неизолированным кабелем, который достаточно подсоединить к вилке, соответствующей вашей электросети. Кабель состоит из 4 проводов, один из которых необходимо подсоединить к контакту заземления, а остальные три – к оставшимся контактам.

### Если вы располагаете вилкой с 4 контактами:

- 1) подсоедините зелёный и желтый провода к контакту заземления.
- 2) подсоедините три оставшихся провода к остальным контактам.

**Если вы располагаете вилкой с 5 контактами,** так как аппараты ROBOT-COUPЕ не нуждаются в подсоединении к нейтрали, пятый контакт остаётся свободным.

**Включите аппарат и дайте поработать вхолостую. Убедитесь, что нож вращается против часовой стрелки.**

Если нож вращается по часовой стрелке, поменяйте местами 2 провода:

**ЗЕЛЕНый И ЖЕЛтый - ИЗОЛЯЦИЯ,  
НЕ ОТКЛЮЧАТЬ.**

Переключите либо:

1 и 2

1 и 3

2 и 3

### Blixer® 4 Монофазный (переменная скорость):

Эта модель ROBOT-COUPЕ оснащена двигателем + вариатором: 220-240 В / 50 - 60 Гц / 1-фазн.

Розетка должна быть рассчитана минимум на 10 А, для интенсивного использования рекомендуется 16 А.

### • ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Красная кнопка = Остановка

Зеленая кнопка = Включение

Черная кнопка = Режим пульсации

### Blixer® 2 - Blixer® 3 - Blixer® 4 монофазный:

1 скорость 3000 об/мин до 50 Гц и 3600 об/мин до 60 Гц.

### Blixer® 4 трехфазные:

селектор скорости 1500 или 3000 об/мин.

### Blixer® 4 V.V. монофазный:

регулируемая скорость от 300 до 3500 об/мин.

## ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ



- 1) Поставьте блок двигателя перед собой, и установите чашу вертикально по отношению к оси двигателя, ручка чаши отклонена слегка влево.



**2)** Поворачивайте ручку вправо до тех пор, пока выступы блока двигателя не войдут хорошо в предусмотренное для них место.

Ручка должна находиться напротив вас.

**3)** Наденьте нож на ось двигателя, и протолкните его на дно чаши.

Убедитесь, что нож вставлен правильно, вращая его в чаше.



**4)** Убедитесь, что скребок для очищения правильно смонтирован с крышкой и ручкой.

**5)** Установите крышку на емкость и поворачивайте ее вправо до полной блокировки.

Ваш аппарат готов к работе.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ & ПРИГОТОВЛЕНИЕ

Blixer® разработан для выполнения всех видов нарезки за самое короткое время. Рекомендуется внимательно следить за приготовлением для получения желаемого результата.

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ДЛЯ БОЛЬНИЦ

#### ПЮРЕОБРАЗНЫЕ СМЕСИ

- Измельчение: мясо, рыба...
- Овощные пюре
- Муссы: овощи, рыба...
- Фруктовые пюре

#### ПОЛУЖИДКИЕ СМЕСИ

Достаточно растворить пюреобразные смеси:

- Рубленое мясо + соус
- Пюре + жидкость (бульон, молоко...)
- Супы / Супы-пюре
- Фруктовые пюре + сироп или вода

#### ЖИДКИЕ СМЕСИ (для питания через зонд)

- Протерые супы и любые смеси, могущие разжижаться.

### ДЛЯ РЕСТОРАНОВ - ФАБРИК-КУХОНЬ

- Сливочные приправы: чесночные, из лосося, с петрушкой...
- Соусы: зеленый, майонез, айоли с красным перцем, провансаль, взбитый, сметанный, томатный, с петрушкой...
- Густые супы: лангустины, омары, ракообразные...

### ДЛЯ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ И ХИМИЧЕСКИХ ЛАБОРАТОРИЙ

- Размельчение: растения, семена, кристаллические порошки, таблетки.
- Смеси: гомогенизация, изготовление мазей, кремов, теста

## ГИГИЕНА

### • ВАЖНО: НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕРАЗЪЯВЛЕННУЮ ЖАВЕЛЕВУ ВОДУ

- Правильно разбавьте моющее/дезинфицирующее средство в соответствии с инструкциями изготовителя, как правило имеющимися на упаковке.
- Тщательно протрите, при необходимости.
- Оставьте на некоторое время.

- Обильно прополоскайте.
- Тщательно высушите с помощью салфетки одноразового использования.

## ОЧИСТКА



## ВНИМАНИЕ

В целях предосторожности перед любыми операциями по очистке рекомендуется всегда отключать аппарат (во избежание электротравм).

### • БЛОК ДВИГАТЕЛЯ

Запрещается погружать моторный блок в воду. Протирайте корпус влажной тряпкой или губкой.

### • ЧАША

После того, как снята крышка, снять чашу с двигателя нажимая на встроенную в ручку защелку для разблокировки и потянуть вверх. Нож остается в чаше для обеспечения герметичности при приготовлении жидких ингредиентов.

Если вы работали с твердыми продуктами, выньте нож и опорожните чашу.

Если к ножу прилипли остатки приготовлений, установите чашу, затем нож на ось и включите аппарат.

Вы можете также предварительно промыть чашу, налив в неё горячей воды и включив аппарат на несколько минут.

### • НОЖ

### Blixer® 2

Снять колпачок ножа с помощью ключа для очистки.

Снять колпачок ножа с помощью ключа для очистки.

Очистить втулку ножа изнутри с помощью ключа для очистки, после чего прополоскать под струей воды.

Следом вымыть нож в посудомоечной машине.

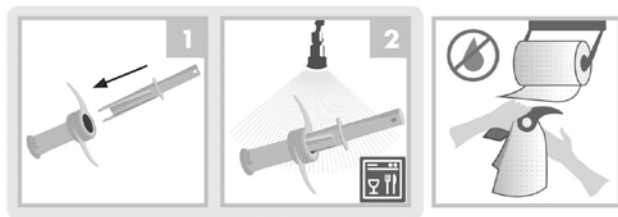
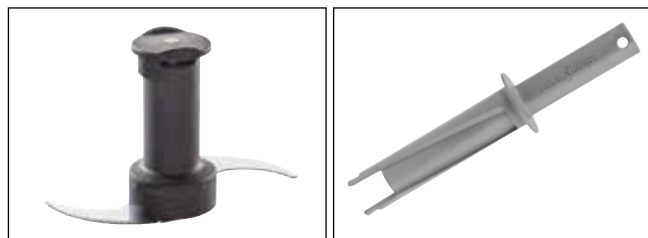
После мойки ножа всегда вытирайте лезвия насухо для предотвращения появления ржавчины.

#### **Blixer® 3 - Blixer® 4**

Очистить втулку ножа изнутри с помощью ключа для очистки, после чего прополоскать под струей воды.

Следом вымыть нож в посудомоечной машине.

После мойки ножа всегда вытирайте лезвия насухо для предотвращения появления ржавчины.



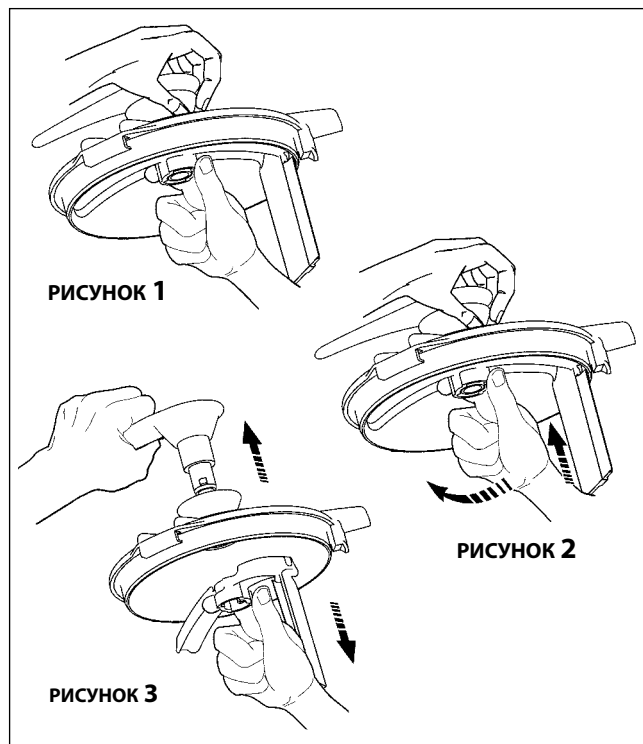
#### **• СКРЕБОК**

Перед очисткой скребка разобрать его, как указано ниже.

Одной рукой держать скребок, а другой рукой - втулку (рисунок 1).

Прижать две детали одну к другой, а затем повернуть ручку на 45° в направлении, противоположном вращению часовой стрелки (рисунок 2).

Теперь можно снять крышку и две части скребка для очистки (рисунок 3).



### **ВАЖНО**

Убедитесь, что используемое моющее средство можно применять для пластмассовых изделий. Некоторые средства с повышенной щелочностью (с сильной концентрацией натрия или аммиака) не должны применяться для пластмассовых изделий, так как могут повредить их.

### **ТЕХУХОД**

#### **• НОЖ**

Качество измельчения зависит от того, как хорошо заточены лезвия. Нож со временем изнашивается и необходимо периодически заменять его для того, чтобы качество оставалось неизменным.

#### **• ВКЛАДЫШИ РАБОЧЕГО ОТСЕКА**

Необходимо регулярно смазывать уплотнительное кольцо на оси двигателя (используйте любое растительное масло).

Для того, чтобы сохранить идеальную герметичность двигателя, рекомендуется регулярно проверять степень износа кольца и заменять его в случае необходимости.

Замена кольца очень проста и не требует разборки двигателя. Мы настоятельно рекомендуем следить за тем, чтобы кольцо было всегда в рабочем состоянии.

#### **• ЗАКРЕПЛЯЮЩАЯ ШАИБА**

Данная шайба находится на дне чаши и служит для закрепления последней. При износе подлежит замене.

#### **• СКРЕБОК**

Скребок оснащен резиновыми лопастями, которые подвержены износу. Т.е. необходимо регулярно их заменять для поддержания оптимальной эффективности скребка. Эти лопасти легко снимаются и устанавливаются.

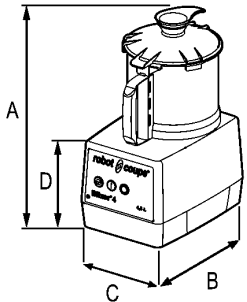


## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### • ВЕС

|                       | нетто | в упаковке |
|-----------------------|-------|------------|
| <b>Blixer® 2</b>      | 10 кг | 12 кг      |
| <b>Blixer® 3</b>      | 12 кг | 13,5 кг    |
| <b>Blixer® 4</b>      | 16 кг | 17 кг      |
| <b>Blixer® 4 V.V.</b> | 16 кг | 17 кг      |

### • Размеры (в мм)

|                       |                                                    |                                                                                   |
|-----------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Blixer® 2</b>      | <b>Blixer® 3</b>                                   |  |
| <b>A</b> 400          | <b>A</b> 460                                       |                                                                                   |
| <b>B</b> 305          | <b>B</b> 305                                       |                                                                                   |
| <b>C</b> 245          | <b>C</b> 245                                       |                                                                                   |
| <b>D</b> 175          | <b>D</b> 205                                       |                                                                                   |
| <b>Blixer® 4 mono</b> | <b>Blixer® 4 tri</b><br><b>Blixer® 4 V.V. mono</b> |                                                                                   |
| <b>A</b> 495          | <b>A</b> 495                                       |                                                                                   |
| <b>B</b> 315          | <b>B</b> 315                                       |                                                                                   |
| <b>C</b> 245          | <b>C</b> 245                                       |                                                                                   |
| <b>D</b> 225          | <b>D</b> 205                                       |                                                                                   |

### • РАБОЧАЯ ВЫСОТА

Рекомендуется устанавливать Blixer® на устойчивой поверхности так, чтобы высота от пола до верхнего края чаши была от 1,20 м до 1,30 м

### • УРОВЕНЬ ШУМА

Шумовой уровень или звуковое давление при работе холостую составляет менее 70 дБ (А).

### • ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрическая установка должна соответствовать как минимум номинальным значениям тока, указанным ниже. Защитные устройства должны подходить для запуска моторов, то есть обеспечивать пиковые значения тока, связанные с запуском асинхронных моторов.

### Монофазный аппарат Blixer® 2

| Двигатель        | Скорость (об/мин) | Ток (А) |
|------------------|-------------------|---------|
| 230В / 50 Гц / 1 | 3000              | 6       |
| 120В / 60 Гц / 1 | 3600              | 13      |

### Монофазный аппарат Blixer® 3 / Blixer® 4

| Двигатель        | Скорость (об/мин) | Ток (А) |
|------------------|-------------------|---------|
| 230В / 50 Гц / 1 | 3000              | 6       |
| 120В / 60 Гц / 1 | 3600              | 13      |

### Трехфазный аппарат Blixer® 4

| Двигатель        | Скорость 1 (об/мин) | Скорость 2 (об/мин) | Ток (А) |
|------------------|---------------------|---------------------|---------|
| 400В / 50 Гц / 3 | 1500                |                     | 2,0     |
|                  |                     | 3000                | 2,7     |
| 220В / 60 Гц / 3 | 1800                |                     | 3,8     |
|                  |                     | 3600                | 5,2     |

### Монофазный аппарат Blixer® 4 V.V.

| Двигатель                | Скорость (об/мин) | Ток (А) |
|--------------------------|-------------------|---------|
| 220-240 В / 50-60 Гц / 1 | 300 до 3500       | 10      |

## ЗАЩИТА



### ВНИМАНИЕ

**Нож и лезвия являются режущими инструментами, будьте осторожны при работе с ними**

Машина оснащена системой безопасности и моторным тормозом. Её запуск невозможен, если чаша и крышка не зафиксированы на моторном блоке.

Всегда останавливайте мотор только посредством нажатия на красную кнопку "Стоп". Во избежание разбрызгивания, перед открытием крышки обязательно дождитесь полной остановки мотора и прекращения возможного движения смеси в чаше по инерции, зависящей от типа ингредиентов, их количества и густоты смеси.

Таким образом прокладка крышки будет полностью выполнять свою роль по обеспечению герметичности, а риск разбрызгивания жидких смесей будет предотвращён. Риск ожогов при работе с горячими смесями.

Для повторного запуска аппарата достаточно заново зафиксировать крышку и нажать либо на зелёную кнопку "Пуск", либо на чёрную кнопку "Пульс".

Данные модели оснащены **системой защиты от перегрева**, благодаря которой мотор автоматически останавливается в случае перегрузки.

В этом случае дождитесь остывания аппарата перед тем как запускать его заново.



### ВНИМАНИЕ

**Не пытайтесь убрать предохранительные системы защиты.**

**Не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.**

**Не проталкивайте продукты рукой.**

**Не перегружайте аппарат.**

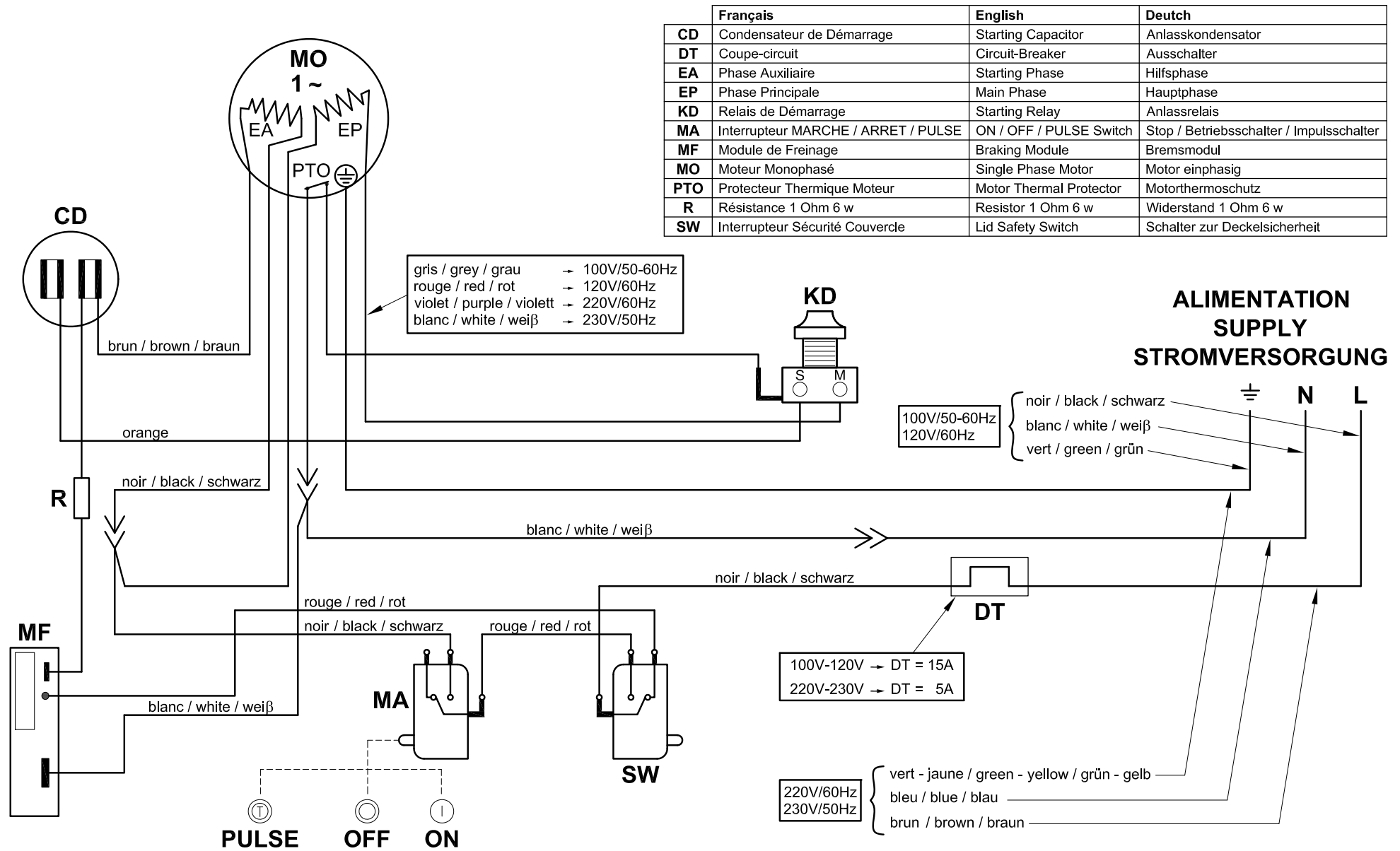
**Не включайте порожний аппарат.**

## НОРМЫ

Смотреть декларацию о соответствии стр. 3.



## **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ И ПРОВОДКИ**



# R3D 3000, BLIXER® 3D, BLIXER® 4, BLIXER® 4A

100V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230-240V/50Hz 1~

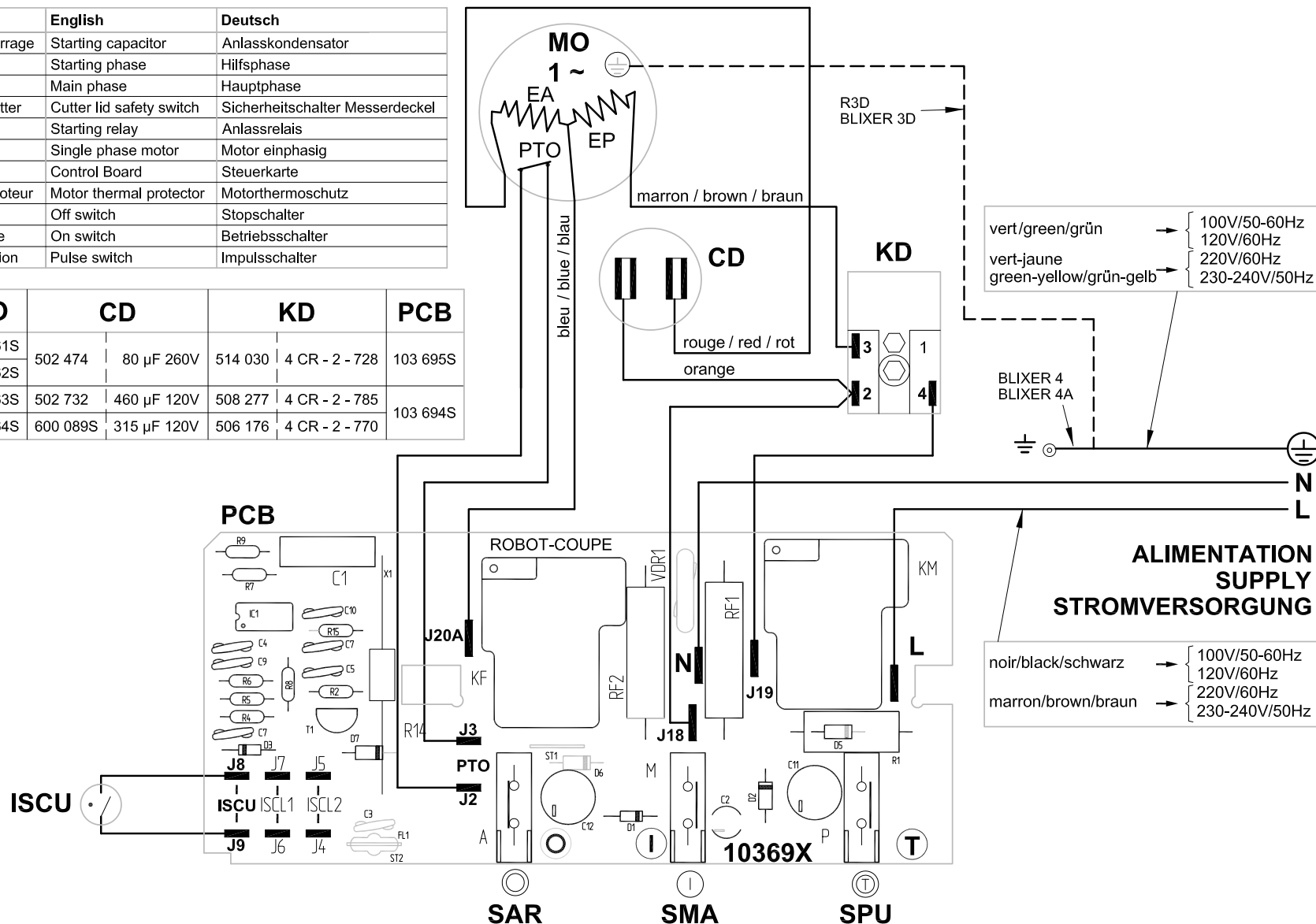
## SCHEMA ELECTRIQUE

## ELECTRIC DIAGRAM

## ELEKTRISCHES SCHALTBILD

|      | Français                     | English                  | Deutsch                          |
|------|------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| CD   | Condensateur de démarrage    | Starting capacitor       | Anlasskondensator                |
| EA   | Phase auxiliaire             | Starting phase           | Hilfsphase                       |
| EP   | Phase principale             | Main phase               | Hauptphase                       |
| ISCU | Interrupteur sécurité Cutter | Cutter lid safety switch | Sicherheitsschalter Messerdeckel |
| KD   | Relais de démarrage          | Starting relay           | Anlassrelais                     |
| MO   | Moteur monophasé             | Single phase motor       | Motor einphasig                  |
| PCB  | Carte de commande            | Control Board            | Steuerkarte                      |
| PTO  | Protecteur thermique moteur  | Motor thermal protector  | Motorthermoschutz                |
| SAR  | Bouton poussoir arrêt        | Off switch               | Stopschalter                     |
| SMA  | Bouton poussoir marche       | On switch                | Betriebsschalter                 |
| SPU  | Bouton poussoir impulsion    | Pulse switch             | Impulsschalter                   |

| Tension<br>Voltage / Spannung | MO       | CD                     | KD                       | PCB      |
|-------------------------------|----------|------------------------|--------------------------|----------|
| 230-240V / 50Hz / 1~          | 303 161S | 502 474   80 µF 260V   | 514 030   4 CR - 2 - 728 | 103 695S |
| 220V / 60Hz / 1~              | 303 162S |                        |                          |          |
| 120V / 60Hz / 1~              | 303 163S | 502 732   460 µF 120V  | 508 277   4 CR - 2 - 785 | 103 694S |
| 100V / 50 - 60Hz / 1~         | 303 164S | 600 089S   315 µF 120V | 506 176   4 CR - 2 - 770 |          |



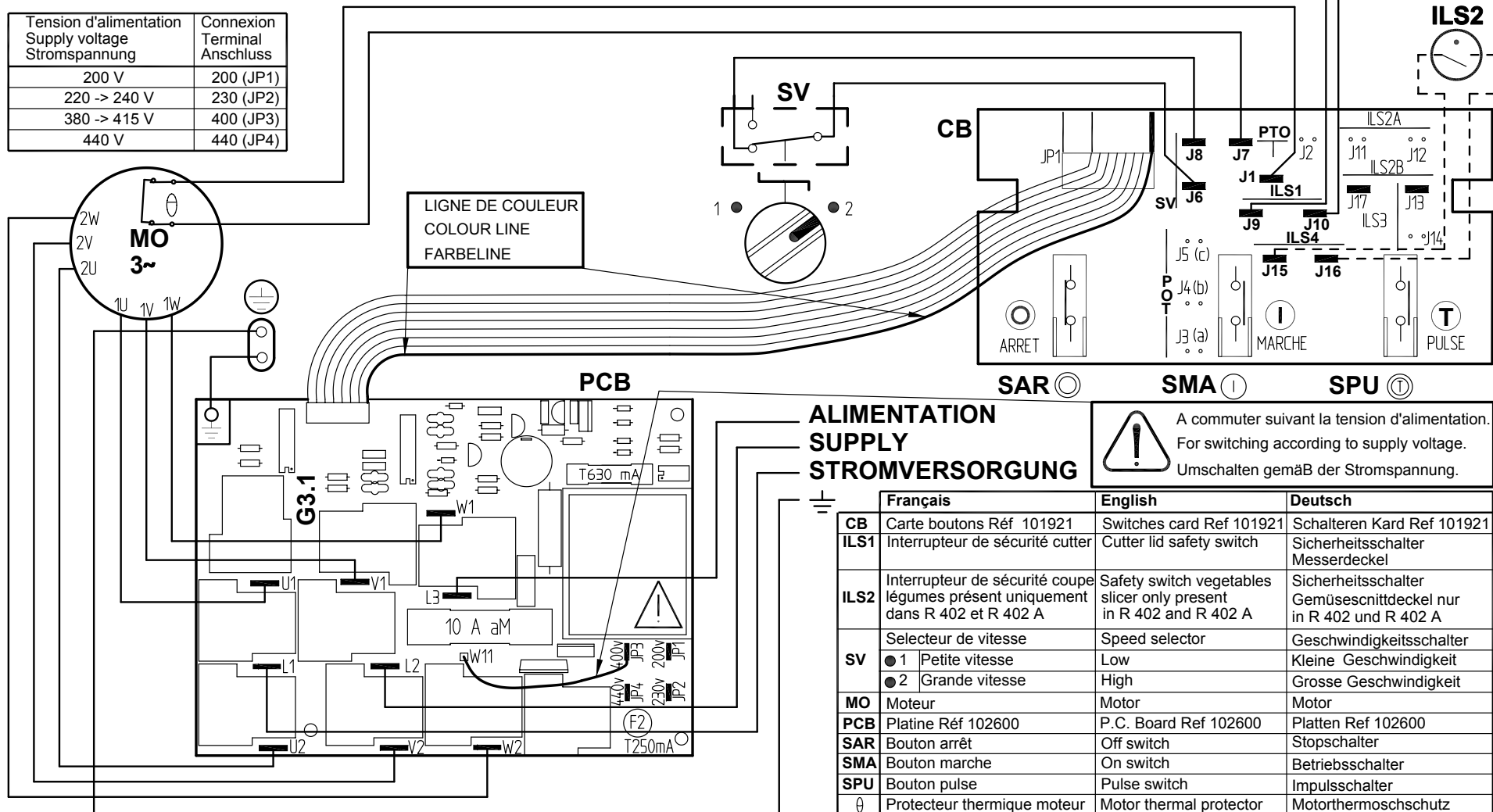
# R4-R4 A - Blixer® 4-Blixer® 4 A - R402-R402 A 230V/50Hz - 380-415V/50Hz - 220V/60Hz - 380-415V/60Hz 3~

## SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



**Important** Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).  
**Précautions** Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).  
**Wichtiger Hinweis** Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert ist (Tafel Gegenüber).

| Tension d'alimentation<br>Supply voltage<br>Stromspannung | Connexion<br>Terminal<br>Anschluss |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 200 V                                                     | 200 (JP1)                          |
| 220 -> 240 V                                              | 230 (JP2)                          |
| 380 -> 415 V                                              | 400 (JP3)                          |
| 440 V                                                     | 440 (JP4)                          |



robot@coupe®

N° 407857 b

Maj : 10/07

# R4 V.V.B - Blixer® 4 V.V.B

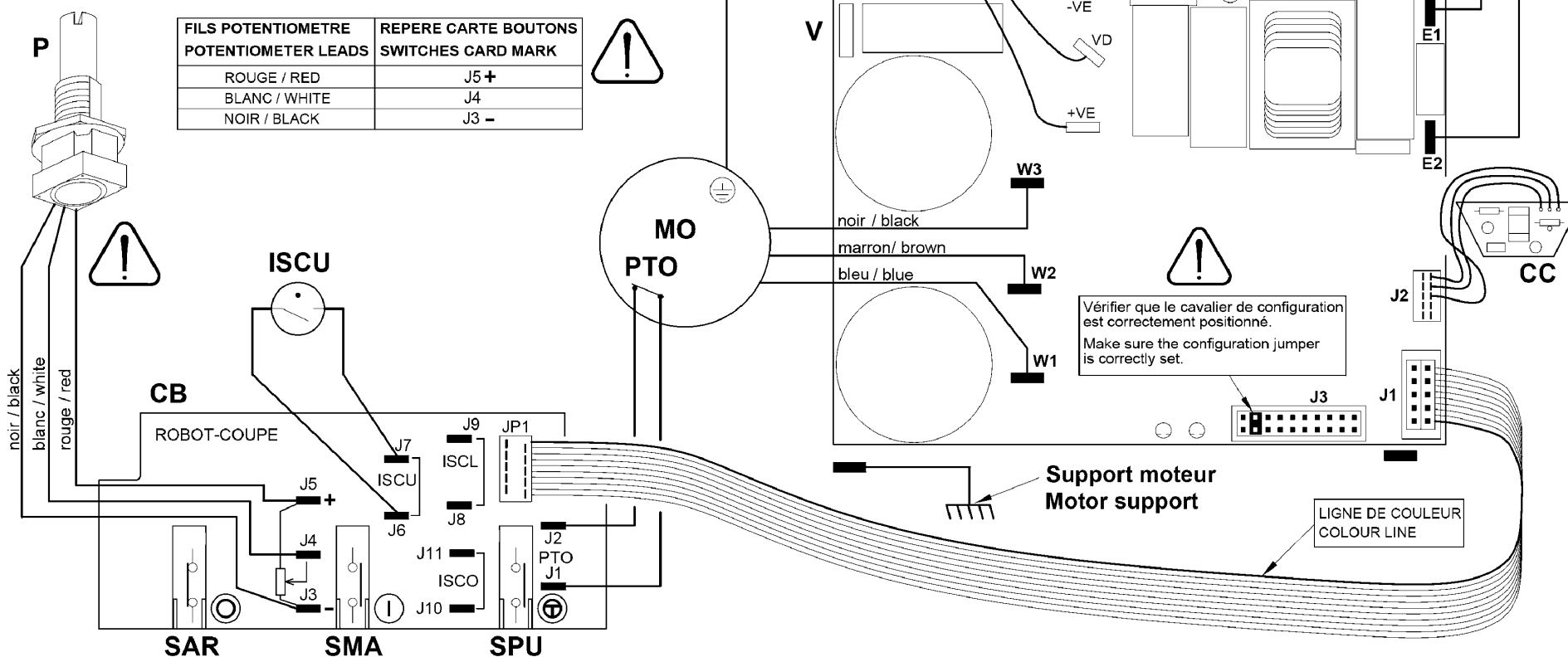
## SCHEMA ELECTRIQUE

100-120V/50-60Hz 1~

ELECTRIC DIAGRAM

| Français                                           | English                                   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>CB</b> Carte boutons Réf. 112402                | Switches card # 112402                    |
| <b>CC</b> Carte capteur vitesse Réf. 102920        | Speed sensor circuit # 102920             |
| <b>ISCL</b> Interrupteur de Sécurité Coupe-Légumes | Vegetables slicer safety switch           |
| <b>ISCU</b> Interrupteur de Sécurité Cutter        | Cutter lid safety switch                  |
| <b>MO</b> Moteur                                   | Motor                                     |
| <b>P</b> Potentiomètre                             | Potentiometer                             |
| <b>SAR</b> Bouton poussoir ARRET                   | OFF switch                                |
| <b>SMA</b> Bouton poussoir MARCHE                  | ON switch                                 |
| <b>SPU</b> Bouton poussoir IMPULSION               | PULSE switch                              |
| <b>V</b> Variateur Réf. 112381                     | Variator # 112381                         |
| <b>VD</b> Doubleur de tension Réf. 39260           | Voltage doubler # 39260                   |
| <b>PTO</b> Protecteur thermique intégré au moteur  | Thermal protector integrated in the motor |

ALIMENTATION  
SUPPLY



robot coupe®

N° 410338

C : 03/17



**Head Office, French,  
Export and Marketing Department:**

48, rue des Vignerons  
94300 Vincennes - France  
Tel.: 01 43 98 88 15  
Email: international@robot-coupe.com

**Delegación comercial en España:**

Riera Figuera Major, 43  
08304 Mataró (Barcelona)  
Tel.: (93) 741 10 23  
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

**Service Clients  
Belgique**

26, Rue des Hayettes  
6540 Mont Sainte-Geneviève  
Tél. : (071) 59 32 62  
Email : info@robot-coupe.be

**Robot-Coupe Italia srl**

Via Stelloni Levante 24/a  
40012 Calderara di Reno (BO)  
Tel: 051 72 68 10  
Email: info@robot-coupe.it

**[www.robot-coupe.com](http://www.robot-coupe.com)**



3700231404093D



Réf : 404 093D - 07/01/2025 - RDM